

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1979 Nr. 151

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de
Portugese Republiek inzake het internationaal wegvervoer;
Lissabon, 31 juli 1972*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1973, 3.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1973, 3.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1973, 131.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1973, 131.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1973, 3 en 131.

De Gemengde Commissie als voorzien in artikel 18 van de onderhavige Overeenkomst, heeft in vergadering bijeen te 's-Gravenhage op 17 en 18 september 1979, in overeenstemming met artikel 19 van de onderhavige Overeenkomst, besloten tot een wijziging van de paragrafen IV en VI van het op 9 november 1972 te Lissabon tot

stand gekomen Protocol, hetwelk ter aanvulling van de onderhavige Overeenkomst strekt. De tekst van deze wijziging luidt als volgt:

**Modification du Protocole annexé à l'Accord entre le Royaume
des Pays-Bas et la République Portugaise concernant les
transports routiers internationaux**

La Commission Mixte prévue à l'article 18 de l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République Portugaise concernant les transports routiers internationaux, se réunissant à la Haye le 17 et 18 septembre 1979, a décidé conformément à l'article 19 dudit Accord de modifier les paragraphes IV et VI du Protocole annexé audit Accord comme suit:

IV. Pour ce qui concerne les articles 7, 9 et 10.

1. Inchangé
2. Inchangé
3. Inchangé
4. Les modèles des autorisations seront établis d'un commun accord par les autorités compétentes en deux langues.
5. Inchangé
6. Inchangé.

VI. Pour ce qui concerne l'article 15

1. Les transports de voyageurs et de marchandises effectués par un transporteur, établi sur le territoire d'une Partie Contractante, sur le territoire de l'autre Partie Contractante ainsi que les véhicules au moyen desquels les dits transports se réalisent sont exonérés sur le territoire de l'autre Partie Contractante de toutes les taxes et impôts spécifiques les frappant.
2. Cette exonération ne s'applique pas à l'impôt frappant au Portugal le transport régulier non touristique de personnes, prévu dans l'article 16 du Décret-Loi no. 477/71, du 6 novembre.
3. Sont exclus en outre de cette exonération les péages pour les routes, les ponts et les tunnels, dans la mesure où ces péages sont généralement applicables au transport national et international.

La modification du paragraphe VI entrera en vigueur à partir du 1 novembre 1979.

FAIT à La Haye, le 18 septembre 1979, en deux exemplaires originaux en langue française.

*Le chef de la délégation
Néerlandaise*

(s.) R. REGOUW

*Le chef de la délégation
Portugaise*

(s.) GONÇALO MEIRELES

Uitgegeven de vijfde november 1979.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
C. A. VAN DER KLAAUW